L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 13, 5 avril 2013

Dans nos pages cette semaine

CDÉTNO

Du sang neuf

Page 3

« Nouvelle » chorale francophone

Des voix du Nord se font entendre

Page 3

Art ténois

L'artiste momentanée

Page 5

En remontant le ruisseau qui s'échappe de Jack Lake à Yellowknife, les marcheurs peuvent découvrir des architectures de glace. Une œuvre éphémère de la nature… le temps d'un long hiver.(Photo : Maxence Jaillet)

Feuille de route

Le gouvernement tend la main aux communautés

Pascale Castonguay

OTTAWA – Si quelques questions persistent sur la répartition des fonds, les organismes francophones se montrent satisfaits de la somme de 1,1 milliard $ que contient la *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : éducation, immigration, communautés*. Les grandes lignes de ce programme quinquennal ont été dévoilées le 28 mars à Ottawa par le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore.

« On est content, ce sera un levier important. Pour nous, c'est vraiment un tour de force que les communautés, le ministre et le premier ministre ont accompli en arrivant à maintenir les investissements de la *Feuille de route*. Pour nous, ça témoigne de l'importance qu'on accorde à la dualité linguistique et du travail de mobilisation qu'on fait dans nos communautés depuis un an et demi pour faire connaître nos priorités », commente la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny.

« Évidemment, il faut tout revoir. On a certaines questions. Il va falloir qu'on discute avec nos partenaires dans les ministères pour voir comment ça se traduit en programmes », mentionne-t-elle. Afin d'éviter qu'il y ait une interruption entre les deux *Feuilles de route*, la FCFA entend communiquer avec les différents ministères concernés dans les plus brefs délais puisque la *Feuille de route 2008-2013* arrive à échéance le 31 mars 2013.

Si l'éducation, l'immigration et les communautés sont les trois piliers qui constituent la *Feuille de route*, le président de la Société Santé en français, Aurel Schofield, s'est montré encouragé du fait que le financement accordé pour la santé était équivalent à ce qu'on trouvait dans la *Feuille de route* précédente. « Je pense que c'est une question de continuité, il y a eu énormément de choses qui ont été mises en place dans les dernières années. Une diminution de financement aurait été très dévastatrice. Là, ça nous permet d'aller de l'avant. En termes de montant, les montants n'ont aucunement changé, donc on est exactement au même niveau de financement que les années antérieures », précise-t-il.

Reddition de comptes

Une seule voix dissidente s'est fait entendre, soit celle du porte-parole néo-démocrate en matière de langues officielles, Yvon Godin. « Premièrement, je suis heureux. Je remercie le gouvernement de revenir avec la *Feuille de route*. Maintenant, il faut regarder la *Feuille de route* qui a été mise en place. Les communautés ont demandé une reddition de compte, on ne la voit pas dans ceci. C'est vague et on ne voit pas qu'il y a des mécanismes pour les suivis », soutient-il.

De son côté, la FCFA note des améliorations en ce qui concerne la transparence de la *Feuille de route*. « Déjà, dans les documents que j'ai reçus, on voit une transparence qui n'a pas nécessairement toujours été là. Donc, ça va être plus facile pour nous de suivre les investissements. Il y a une volonté du ministre aussi d'être très transparent, estime Mme Kenny. On devra s'asseoir ensemble pour s'assurer qu'à la fois les communautés et le gouvernement puissent rendre des comptes à la société canadienne sur comment on aura fait le travail. »

Selon M. Godin, il ne faut pas unique-

Feuille

Suite en page 2

Feuille

Suite de la une

ment juger le gouvernement sur le fait qu'il a bel et bien renouvelé la *Feuille de route*, mais bien sur l'ensemble des mesures qu'il a mises en place. Il fait entre autres références aux compressions budgétaires imposées par le gouvernement actuel. « Le gouvernement dit que les ministères peuvent aller piger dans la *Feuille de route* pour la fête du 150e anniversaire. Je pense qu'il va falloir attendre pour être capable de regarder l'impact de ces choses. »

Aux yeux de celui-ci, la responsabilité de remettre en perspectives cette annonce lui revenait en raison de la position délicate dans laquelle se retrouvent les organismes bénéficiaires de cette *Feuille de route*. « Est-ce que les organismes sont prêts à aller dire publiquement au ministre qu'ils ne sont pas contents parce qu'ils viennent de recevoir la *Feuille de route*? », questionne-t-il.

Pour consulter la *Feuille de route pour les langues officielles 2013-2018* dans son intégralité, visitez le http://www.pch.gc.ca/fra/1358263602229.

Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore, a dévoilé le 28 mars le contenu de la nouvelle Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018.
(Photo : Pascale Castonguay)

Films pour enfants

Et les gagnants sont...

Stéphane Careen et Anabel Flamand, de l'école Allain St-Cyr, se sont rendus à Montréal du 3 au 11 mars dernier afin de juger des films pour enfants.

Noémie Bérubé

Que demander de plus que de visionner deux à trois films par jour avec du mais soufflé en récompense? Voilà la réalité à laquelle deux jeunes de l'école Allain St-Cyr ont fait face, il y a quelques semaines à l'occasion du Festival international du film pour enfants de Montréal. De fait, Stephane Careen et Anabel Flamand ont participé il y a plusieurs semaines à un concours organisé par l'Association franco-culturelle de Yellowknife, qui exigeait aux jeunes de composer un texte décrivant comment ils feraient un bon juge. Leurs textes convaincants leur ont permis de faire partie du jury pour enfants lors de la compétition internationale.

Pendant plus d'une semaine, les enfants devaient visionner, puis sélectionner leur film favori et par la suite présenter leur choix aux gens présents. Anabel Flamand a avoué que « Oui, ç'a été difficile de choisir », soulignant le fait que ses collègues ne s'entendaient pas tout le temps sur le long métrage qu'ils préféraient. Les films provenaient de partout dans le monde, de pays tels que l'Allemagne, l'Inde, etc. Les films projetés n'étaient pas des animations et étaient présentés dans la langue d'origine des pays où ils ont été réalisés. Ils avaient des sous-titres anglais et un narrateur était présent dans l'auditoire pour traduire en français les voix des personnages.

À la fin d'un film, ils se rendaient dans un lieu où ils attribuaient une note à l'œuvre qu'ils venaient de regarder. La jeune fille a d'ailleurs mentionné que ce n'était pas tous les films qui étaient intéressants et qu'elle ne les a pas tous aimés, ajoutant que certains ne correspondaient pas à leurs âges ou présentaient des phénomènes culturels connus sous différents angles au Canada. La mort, la nudité ou la vie atroce furent des exemples de sujets qui ont déplu à l'élève de cinquième année.

De plus, il s'agissait d'un moment pour les jeunes d'agrandir leur cercle d'amitié et d'avoir du plaisir tout en jugeant. « J'aimerais ça le refaire! », a lancé Anabel Flamand. Le concours s'adressait aux élèves de onze et douze ans. Pendant leur séjour, ils ont croisé quelques vedettes québécoises présentes dans le jury pour adulte ou venues accompagner leurs enfants.

Du plaisir même pour les plus grands

« C'était une belle expérience de voir ces productions internationales pour enfants », a dit Cathy Roy, qui accompagnait les deux seuls élèves venant de l'extérieur de Montréal. Et comme cette dernière les suivait au quotidien, elle a eu le privilège d'assister à toutes les représentations cinématographiques présentées pendant le festival. Toutefois, elle ne pouvait pas donner son opinion afin de ne pas influencer les jeunes.

Et quant aux choix qu'ils ont faits, Madame Roy a indiqué que ceux-ci étaient assez évidents et à confié que ses préférences n'étaient pas les mêmes que celles des préadolescents.

Les préférés des jeunes

Le récipiendaire du prix Place aux familles fut le film *Clara et le secret des ours* et le prix coup de cœur du jury fut remis à *Victor et le manoir des crocodiles*.

Anabel Flamand et Stéphane Careen de l'École Allain St-Cyr ont été les seuls juges provenant de l'extérieur de la région de Montréal, lors du Festival international du film pour enfant de Montréal.
(Crédit photo : Cathy Roy)

Échos de la taïga
CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Troisième saison pour *Arctic Air*

La série d'aventure Arctic Air, nom d'une compagnie aérienne fictive de Yellowknife, sera de retour pour une troisième saison, a confirmé CBC-TV. Le tournage du trio de pilotes composé d'Adam Beach, de Pascale Hutton et de Kevin McNulty s'effectue entre Vancouver et Yellowknife. Le dernier épisode de la deuxième saison, qui a été filmée de la fin de l'été à décembre 2012, sera diffusé le 17 avril.

Découvrez Yellowknife

Deux nouvelles vidéos de la ville de Yellowknife ont été visionnées plus de 20 000 fois sur YouTube. Ces derniers mettent en évidence les différentes quartiers de la ville. La plus récente diffusée la semaine dernière emmène les spectateurs dans un voyage à travers la vieille ville. Elle propose également des images capturées lors du Long John Jamboree du mois dernier. Une autre vidéo mettant en vedette la capitale des diamants devrait être mise en ligne cet été.

Des élèves à l'Assemblée législative

19 élèves de neuvième année et dix étudiants de l'ensemble des Territoires auront un premier aperçu du fonctionnement quotidien de l'Assemblée législative des TNO. En effet, le Parlement des jeunes sera en session du 6 au 10 mai prochain, où un élève de chaque circonscription sera choisi pour personnifier un député pendant une semaine. Les élèves auront l'occasion de rencontrer quelques députés et de débattre de sujets qu'ils jugent important.

Fermeture de la route du Sahtu

Une enquête est en cours après que quatre camionneurs aient emprunté illégalement la route d'hiver du Sahtu causant des dommages à la route pour le reste de la saison. La route ne devait être utilisée que la nuit au cours du mois de mars. L'amende pour les camionneurs contrevenants est de plus de 800 $. Selon Earl Blacklock, responsable des communications au ministère des Transports des TNO, cette entrave pénalise tout le monde en privant les résidents d'une route cruciale pour la région du Sahtu.

Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Du sang neuf

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) a présenté le mardi 2 avril ses nouveaux employés.

Noémie Bérubé

L'arrivée du printemps s'accompagne souvent de nouveautés et de changement. Le CDÉTNO ne fait pas exception. En effet, depuis le 2 avril dernier, l'organisme à but non lucratif possède une toute nouvelle équipe.

Quatre nouveaux visages figurent sur la liste des employés et un changement de poste d'un membre de l'ancienne cohorte se fait aussi remarquer.

Affectation temporaire

À la barre de la direction générale depuis 2011, Andréanne Laporte cède son poste l'instant d'un congé de maternité à Anne-Christine Boudreau qui agissait à titre de gestionnaire en développement économique.

Marie-Ève Dupperé succède à Madame Boudreau. Celle-ci est loin de s'asseoir sur une chaise inconnue, car elle a occupé un poste similaire au sein de l'Agence canadienne de développement international, où elle a travaillé pendant de nombreuses années.

Le nouvel agent en immigration, recrutement et employabilité est Martin Bouchard, qui cumule une année d'expérience comme agent au programme d'immigration francophone du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

De son côté, Caroline Bélanger est la nouvelle coordonnatrice à l'administration du Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest.

Et en ce qui à trait au marketing et aux communications, Marie-Andrée Bédard s'en charge pour les quatre prochains mois.

Réaction de la direction

Le président du conseil d'administration du CDÉTNO, Robert Galipeau, s'est dit très heureux de savoir l'organisme entre bonnes mains : « Anne-Christine a démontré son intérêt certain pour le Nord et le développement économique communautaire, et surtout, ses grandes qualités de gestionnaire ».

Quant à elle, la professionnelle croit qu'avec la nouvelle équipe en poste, cela permettra au CDÉTNO d'être encore plus présent dans la communauté francophone et de permettre un plus grand développement des entreprises et des gens.

La nouvelle équipe du Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest. De gauche à droite : Caroline Bélanger, Marie-Ève Duperré, Marie-Andrée Bédard, Anne-Christine Boudreau et Martin Bouchard (Crédit photo : Pat Kane)

Elle a commenté qu'il n'y aura pas de changement majeur avec l'arrivée de ce sang neuf. « Elle sera différente en tant que personne, mais tout aussi dynamique », a-t-elle dit en parlant de la précédente.

Madame Boudreau voit une belle occasion dans le fait d'assurer la direction générale par intérim, elle est très enthousiaste et dit que ce sera une belle expérience.

La jeune professionnelle a conclu en invitant la population à venir rencontrer sa nouvelle équipe.

Le prochain défi du CDÉTNO est de continuer à faire du recrutement et de personnel et à assurer sa rétention aux Territoires du Nord-Ouest.

« Nouvelle » chorale francophone

Les voix francophones du Nord se font entendre

La chorale francophone l'Écho boréal s'est rendue au Manitoba et en Saskatchewan au cours des derniers mois. Dernièrement, elle s'est produite à Winnipeg.

Noémie Bérubé

Le nom Écho boréal ne dit probablement rien à personne, normal, car il s'agit de la nouvelle chorale francophone, basée à Yellowknife et créée depuis l'automne 2012.

Il y a quelques semaines, six personnes de la formation se sont rendues à Winnipeg à l'occasion du concert Chantons à plein chœur. Tout au long de la fin de semaine du 16 et 17 mars, elles ont présenté des chansons d'auteures-compositrices des Territoires du Nord-Ouest, telles que Sophie Léger et Suzette Montreuil, qui pour l'occasion avait écrit quelques morceaux. Au total, quatre chorales francophones du Nord et de l'Ouest se sont rassemblées au Manitoba avec l'idée de célébrer et faire découvrir leurs auteurs-compositeurs. De fait, elles provenaient du Manitoba, de la Saskatchewan, du Yukon ainsi que des TNO.

Également, pendant les deux journées, un chef de chorale invité venu de Montréal, Sylvain Cooke, les a guidés dans leurs chants. Les gens de voix ont pris part à des ateliers et avaient la possibilité d'ajouter quelques gestes à leurs chants variés, avec l'aide d'une chorégraphe qui accompagnait M. Cooke. En après-midi le dimanche, les quatre formations ont dévoilé leurs habiletés vocales lors d'un spectacle qui a accueilli une grosse foule, a mentionné la membre d'Écho boréal, Kara Cherland.

Passage à Régina

Le mois dernier, les activités étaient présentées dans le cadre de la semaine de la francophonie. En octobre 2012, quatre personnes qui allaient former l'Écho boréal se sont déplacées à Régina dans le cadre des célébrations de l'année des Fransaskois. À cette époque, la seule chorale francophone de Yellowknife ne portait pas le nom d'Écho boréal puisque leur formation était récente et s'était effectuée rapidement. En effet, Alliance chorale du Manitoba était en discussion avec Aurora Chorealis de Yellowknife afin que ses membres francophones se rendent dans la province. Toutefois, cela ne s'est pas réalisé, et comme la directrice artistique connaissait Madame Charland, elle lui a proposé de former un groupe, ce qui s'est produit à l'automne avec la réunion de quatre femmes. D'ailleurs, Kara Cherland a confié qu'à ce moment, elles ne disposaient pas de beaucoup de temps pour apprendre les chansons. Ainsi, toutes ont pris part aux chansons en commun qui étaient proposées pendant les festivités.

Où entendre l'Écho boréal

Écho boréal ne preste qu'à l'occasion, lors de différents événements communautaires. Bien que le nombre de chanteuses de cette formation francophone ne soit pas imposant, Madame Cherland a souligné que « ce n'est pas la fin de notre chorale ». Elle a ajouté que des discussions avec les gens du Yukon sont en cours pour organiser des activités communes, toujours liées à leur passion pour le chant.

Les membres désiraient trouver quelque chose qui représente le Nord et surtout un nom inutilisé et original. Le nom Écho boréal leur est venu après avoir soumis diverses idées déjà employées par d'autres groupes du Nord. La chorale espère voir son nombre de participants augmenter et pouvoir chanter davantage devant public.

Les six femmes membres de la chorale francophone, l'Écho Boréal. (De gauche à droite) Sylvie Tremblay, Michelle Pulvermacher, Josiane Asselin, Suzette Montreuil (En arrière) Kara Cherland, Jeanne Arsenault (Crédit photo : Kara Cherland)

Éditorial

Un rare concert d'éloges

Alain Bessette

Lors des dernières années, on a rarement entendu le public émettre des éloges à l'endroit du gouvernement conservateur. La perte de popularité des conservateurs (et le retour en force des libéraux) fait foi de la déception générale du public à l'égard du gouvernement en poste.

C'était tout à fait différent le 28 mars dernier, alors que le gouvernement fédéral rendait public son nouveau plan d'action en matière de soutien aux minorités linguistiques, sa *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*.

À peu près tous les organismes nationaux et certains organismes régionaux ont réagi très favorablement à ce plan d'action.

Il y a bien la Fédération de la Jeunesse canadienne-française qui est déçue de coupes dans certaines initiatives qui touchaient les jeunes, mais qui se réjouissait quand même de l'ensemble de la *Feuille de route*.

Une citation tirée du communiqué de la Commission nationale des parents francophones illustre bien la façon très positive avec laquelle la *Feuille de route* a été accueillie : « (...) démontre un véritable engagement envers les communautés francophones vivant en milieu minoritaire ». Notons que l'éducation figure parmi les trois volets prioritaires de la *Feuille de route*.

Le seul hic de ce document, c'est le maintien global du budget en appui aux langues officielles. En effet, un maintien du budget constitue de fait un recul puisque les organismes des minorités linguistiques doivent faire face à l'inflation comme toute la population.

Malgré tout, et en considérant que le gouvernement aurait pu sabrer ses dépenses patrimoniales et culturelles, il n'est pas étonnant que plusieurs organismes se réjouissent que le cap demeure le même au cours des cinq prochaines années.

Félicitation M. Moore!

Un pain au levain préparé par Nathalie Lavoie.
Lire article ci-contre
(Courtoisie NL)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Noémie Bérubé
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldien Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Art ténois

L'artiste momentanée

Ses photos ne sont peut-être pas éphémères mais il serait tout de même facile de toutes les placer dans la corbeille de son ordinateur.

Maxence Jaillet

Nathalie Lavoie vit depuis 11 ans à Fort Simpson. Elle enseigne les arts, le design et la chimie à l'école secondaire Thomas Simpson. Le public la connait pour ses installations telles que *Architecture of Temporality*, qui dévoilent l'évolution de fines couches verticales de glace suivant le temps. L'exposition de certains clichés démontrant ce processus a déjà parcouru le monde et plusieurs collectivités ténoises.

À l'invitation du Yellowknife Artist Run Community Center, Nathalie Lavoie est devenue, le temps d'une semaine de relâche, l'artiste en résidence dans les locaux de cet organisme artistique de la capitale ténoise. Elle a animé des discussions sur des procédées de sculpture, et s'est servie de la communauté de Yellowknife pour tester une autre approche artistique éphémère.

« J'avais ce projet en tête et quand j'ai su que je venais à Yellowknife, je me suis dit que c'était l'occasion parfaite de le développer un peu plus. Ce projet consiste à préparer du pain, et la technique que j'utilise est celle du pain au levain, communément appelé *sourdough* », décrit-elle. Durant sa semaine de résidence, Nathalie Lavoie a ainsi préparé du pain chaque jour et a cherché à échanger son pain contre d'autres « items qui ne persistent pas, des choses intemporelles, qui se consomment, qui disparaissent. » Cette démarche veut mettre l'accent sur l'échange et selon l'artiste, dans une plus grande ville comme celle de Yellowknife, elle avait plus de possibilités de trouver des gens avec qui échanger.

Après des annonces sur les réseaux sociaux et des sites Internet visités par les résidents de la ville, Nathalie Lavoie a reçu une bonne réponse des Yellowknifiens qui lui ont apporté des items éphémères ingénieux. « J'ai pu échanger mes pains contre de la viande de Bison, contre une place à un spectacle au château de neige, des muffins ou de la sauce à spaghetti. » Elle explique qu'elle a demandé aux gens d'utiliser leur imagination pour réaliser un échange de quelque chose valeur d'une équivalente à une miche de pain, car elle préférait voir comment les gens allaient réagir. « Bien sûr, c'est la nourriture qui a été plus populaire, car ça semble être un bon échange équivalent par rapport à quelque chose de plus différent. »

La fabrication de ce pain au levain est un procédé assez long alors qu'il demande sept étapes sur une période de 20 heures. « Ce n'est pas que ça demande tant de temps à préparer, mais il faut être attentif à chaque étape », argumente Nathalie Lavoie. C'est l'an passé que Nathalie Lavoie a décidé de faire son propre pain alors qu'il n'y a pas de boulangerie à Fort Simpson. « Mon attitude dans le Nord est qu'au lieu de me plaindre de quelque chose qui me manque, je le fais. Pour que je sache comment le faire, j'en ai fait tous les jours et je me suis vite retrouvée avec trop de pain et j'ai commencé à les donner. Et pour faire un lien avec le pain, la plupart de mes travaux artistiques ont cette qualité éphémère. Ce sont des instants que je documente. »

Pour prolonger l'expérience boulangère, Nathalie Lavoie est maintenant à la recherche de témoignages sur un possible Festival du levain (*Sourdough Festival*) qui aurait été en place dans les années 80 à Yellowknife.

TEMPLE DE LA RENOMMÉE DE L'ÉDUCATION

APPEL DE CANDIDATURES

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) accepte dès maintenant les mises en candidature pour l'intronisation au Temple de la renommée de l'éducation 2013.

Les personnes intéressées peuvent se procurer le formulaire de mise en candidature sur le site www.ece.gov.nt.ca, ou à un bureau de conseil scolaire de district ou un centre de services du MÉCF.

LA DATE LIMITE DE MISE EN CANDIDATURE EST LE LUNDI 15 AVRIL 2013.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau des relations publiques du MÉCF en composant le 867-920-3059 ou en envoyant un courriel à l'adresse ecepublicaffairs@gov.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Centre de santé
CT101292

– Fort Providence, TNO –

Le travail consiste à concevoir et à construire un nouveau centre de santé.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 76, rue Capital, bureau 301, Hay River NT (ou être livrées au Centre B&R Rowe, 3e étage) ou à l'Administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Bureau régional du Slave Nord, 5015, 44e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE JEUDI 2 MAI 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 28 mars 2013 en visitant le site Web de l'Association de la construction des TNO, au www.nwtca.ca, sous l'onglet Electronic Plans Room, ou en composant le 867-873-3949.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 9 h, le 11 avril 2013, à l'édifice Stuart M. Hodgson, au 5009, 49e Rue, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Audrey Mabbitt,
Administratrice des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7003

Renseignements techniques :
Floyd Daniels,
Agent de projet
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7006

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

LA MASSE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST PRÉSENTÉE À INUVIK ET À FORT MCPHERSON

Le président de l'Assemblée législative, M. Jackie Jacobson, invite cordialement les résidents du delta du Mackenzie à venir admirer la masse officielle des Territoires du Nord-Ouest à Inuvik et à Fort McPherson.

La masse sera présentée à Inuvik dans le gymnase de l'école élémentaire East Three, le mercredi 10 avril 2013, de 17 h 30 à 19 h 30.
Un repas léger sera servi au cours de cette rencontre amicale.
Seront présents pour l'occasion le président de l'Assemblée législative, le député de la circonscription d'Inuvik Boot Lake, Alfred Moses, le greffier de l'Assemblée législative et le sergent d'armes.

La masse sera présentée à Fort McPherson dans le gymnase de l'école Chief Julius, le jeudi 11 avril 2013, de 15 h 30 à 17 h.
Une collation sera servie au cours de cette rencontre amicale.
Seront présents pour l'occasion le président de l'Assemblée législative, le député de la circonscription du delta du Mackenzie, Frederick Blake Jr., le greffier de l'Assemblée législative et le sergent d'armes.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le conseiller en relations publiques et en communications de l'Assemblée législative en composant le 867-669-2230 ou le 1-800-661-0784 (sans frais).

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

Petites annonces

Astrologie/horoscope

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM /1-900-788-3486 / Cell#83486

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Coordonnateur de clinique Pédiatrie

Services de soins aux patients
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux personnes vivant dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10363 **Date limite :** 12 avril 2013

Aide-infirmier de relève Soins de longue durée

Services de soins aux patients
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux personnes vivant dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 29,44 $ l'heure (soit environ 57 408 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10361 **Date limite :** 12 avril 2013

Infirmier autorisé Psychiatrie

Services de soins aux patients
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 251 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10378 **Date limite :** 12 avril 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs®

Les meilleurs employeurs pour la diversité **2013** BMO Groupe financier

Chronique techno

Facebook perd des plumes

Simon Forgues - ARC du Canada

Le célèbre réseau social Facebook semble de moins en moins dans l'air du temps. La passion s'étiole-t-elle? La désaffection se fait en tout cas sentir de plus en plus à travers le monde, et c'est particulièrement vrai chez les jeunes, même si les plus âgés trouvent maintenant eux aussi leur compte ailleurs sur les Twitter, Pinterest et autres.

Le journal français *Libération* rapportait récemment par exemple que Facebook avait perdu pas moins de 600 000 utilisateurs en Angleterre rien qu'au mois de décembre dernier. D'autre part, une enquête publiée par la firme Ipsos au milieu du mois mentionnait que les ados de 13 à 18 ans étaient maintenant plus entichés de YouTube que de Facebook.

Qu'est-ce qui fait fuir les utilisateurs? Il y a entre autres l'apparition du contenu commandité dans le fil de nouvelles des utilisateurs et la multiplication des cas de violation de la vie privée rapportés par la presse. On lisait récemment encore que des chercheurs étaient arrivés à connaître des informations pourtant privées sur des utilisateurs du réseau simplement en évaluant les clics qu'ils avaient faits sur des boutons « J'aime » disséminés un peu partout sur la toile.

Mais, au-delà de toutes ces considérations liées à la vie privée et au contenu moins pertinent, c'est beaucoup l'attrait de la nouveauté pour d'autres plateformes sociales qui poussent les utilisateurs du réseau vers la porte de sortie. Même Instagram, le réseau de photos appartenant à Facebook attire désormais une foule croissante d'utilisateurs au détriment de la maison-mère.

Lancée en bourse au mois de mai 2012 à un prix avoisinant les 38 $ US, un an plus tard, l'action de Facebook ne vaut plus que 25,13 $ US.

Administration des services de santé et des services sociaux de YELLOWKNIFE
Desservant Dettah, Fort Resolution, Lutsel K'e, Ndilo et Yellowknife

Infirmier en chef

Fort Resolution, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 9 547 $.

N° du concours : 10367 **Date limite :** 12 avril 2013

Diététiste spécialisé dans l'éducation sur le diabète

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée de deux ans

Le traitement initial est de 42,28 $ l'heure (soit environ 82 446 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10366 **Date limite :** 12 avril 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.• Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs®

Les meilleurs employeurs pour la diversité **2013** BMO Groupe financier

Carrières et professions

ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE FORT SMITH

Infirmiers autorisés (deux postes)

Fort Smith, TNO

Deux postes à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 40,37 $ l'heure (soit environ 78 721 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 059 $.

N° du concours : 10345 **Date limite :** 5 avril 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs®

Les meilleurs employeurs pour la diversité **2013** BMO Groupe financier

Le Canadien de Montréal

Pas besoin de renfort

Alain Bessette

Enfin, le directeur général du Canadien aura conservé presque tous ses choix de repêchage pour 2013. Comme à toutes les années, la date limite des transactions apporte toujours son lot de rumeurs et à peu près tous les partisans essaient d'obtenir LE joueur qui assurera de gagner la coupe Stanley.

Bergevin avait pourtant avisé le public qu'il ne comptait pas hypothéquer l'avenir de l'équipe. Ça n'a pas empêché les rumeurs idiotes de circuler.

Finalement, le magasinage de Bergevin s'est fait au marché aux puces plutôt que dans les grandes boutiques de luxe. Il s'est même trouvé un centre de quatrième trio (Halpern) qu'une équipe avait laissé sur le bord de la rue (ballotage). Puis, quelques jours plus tard, il a échangé un choix de cinquième ronde pour acquérir un défenseur qui ne figurait plus dans les plans des Kings depuis belle lurette. Un défenseur étiqueté Ligue américaine ou équipe en reconstruction. Dans le cas de Montréal, c'est en attendant le retour de Diaz ou le développement d'un jeune du club-école.

Somme toute, Bergevin a gardé parole et a conservé ses six choix des trois premières rondes d'un repêchage qui s'annonce de très bonne qualité.

Avec Anaheim, Pittsburgh est l'équipe qui a été la plus active, acquérant Jarome Iginla, Douglas Murray et Brenden Morrow. Quant à eux, les Bruins ont acquis Jaromir Jagr et Wade Redden.

On parle ici de deux équipes qui, avec Chicago, figurent en tête de liste des équipes favorites pour remporter la coupe Stanley.

Le rendement du Canadien ouvre bien des yeux cette année, mais rares sont les experts qui leur prédisent de vraies bonnes chances de remporter la coupe. Ils ont des chances, bonnes à mon avis, de pouvoir se rendre loin en série. Malgré les acquisitions de ces clubs, Montréal peut encore les surprendre.

On a assisté à un beau revirement lors des deux dernières semaines. Pour la première fois de la saison, le Canadien a subi deux défaites consécutives en temps réglementaire. Il s'agissait de deux défaites crève-cœurs car le club avait mieux joué que les deux autres équipes (Buffalo et Pittsburgh). Je craignais une descente plus accentuée avec la visite à Boston dès le lendemain de la défaite 1-0 contre Pittsburgh. C'est tout le contraire qui s'est produit. Le club a enchainé trois victoires consécutives.

Nous nous amusons à regarder des matchs à la télé, à lire des reportages et des analyses ici et là. Le directeur général du Canadien passe de nombreuses heures par semaine à analyser et discuter du club avec ses adjoints. Les fameux analystes devraient lui donner le bénéfice du doute.

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Débroussaillement des emprises routières
CT101295

– Routes nº 1 à nº 7, TNO –

Le travail consiste à couper l'herbe, les mauvaises herbes, les broussailles et toute autre végétation sur les emprises des routes des TNO, y compris les routes d'accès et les aéroports de certaines collectivités.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 17 AVRIL 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres aux endroits précités à compter du 25 mars 2013.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 2 avril 2013, au 76, rue Capital, bureau 201, à Hay River, aux TNO.

Renseignements généraux : Marilyn Tordoff
Tél. : 867-874-5010

Renseignements techniques : Girish Regmi
Tél. : 867-874-5025

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Conseiller technique

Société d'habitation des TNO **Fort Smith, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 059 $

Nº du concours : 10370 **Date limite :** 12 avril 2013

Gestionnaire du programme d'encouragement aux entreprises et du registre des contrats

Industrie, Tourisme et Investissement **Hay River, TNO**
Investissement et analyse économique

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 50,67 $ l'heure (soit environ 98 807 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $.

Nº du concours : 10374 **Date limite :** 12 avril 2013

Conseiller technique

Société d'habitation des TNO **Hay River, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $.

Nº du concours : 10368 **Date limite :** 12 avril 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre de services des ressources humaines de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Analyste régional du soutien de la technologie de l'information

Travaux publics et Services **Norman Wells, TNO**
Centre de services technologiques

Poste à durée indéterminée

Il s'agit d'un poste non traditionnel.

Le traitement initial est de 40,37 $ l'heure (soit environ 78 721 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 15 316 $.

Nº du concours : 10375 **Date limite :** 12 avril 2013

Conseiller technique

Société d'habitation des TNO **Norman Wells, TNO**
Bureau de district du Sahtu

Poste à durée indéterminée

Il s'agit d'un poste non traditionnel.

Le traitement initial est de 40,37 $ l'heure (soit environ 78 721 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 15 316 $.

Nº du concours : 10282 **Date limite :** 12 avril 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre de services des ressources humaines du Sahtu, Édifice Edward G. Hodgson, 2e étage, C. P. 360, Norman Wells NT X0E 0V0. Fax : 867-587-2173; courriel : jobssahtu@gov.nt.ca

Coordonnateur de l'équipe de lutte contre les incendies

Environnement et Ressources naturelles **Behchokǫ̀, TNO**
Région du Slave Nord

Poste saisonnier

Le traitement initial est de 36,82 $ l'heure (soit environ 76 585 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 290 $.

Nº du concours : 10362 **Date limite :** 5 avril 2013

Analyste des politiques ministérielles en matière de technologies de l'information et de communications

Finances **Yellowknife, TNO**
Bureau du directeur des technologies de l'information

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10376 **Date limite :** 12 avril 2013

Coordonnateur des documents et de l'accès à l'information

Transports **Yellowknife, TNO**
Services généraux

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 38,59 $ et 46,06 $ l'heure (soit environ entre 75 251 $ et 89 817 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10365 **Date limite :** 8 avril 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Stef Paquette

Le salut de l'authenticité

Jean-Étienne Sheehy

Stef Paquette est monté sur scène pour récolter la statuette récompensant l'album de l'année lors de l'édition 2013 du gala des prix Trille Or. Une victoire-surprise, étant donné le calibre relevé des finalistes (Tricia Foster, Damien Robitaille, Andrea Lindsay et Luc De Larochellière), mais cette récompense est pleinement méritée. Stef Paquette est un incontournable de la chanson franco-ontarienne qui livre ici son œuvre maîtresse.

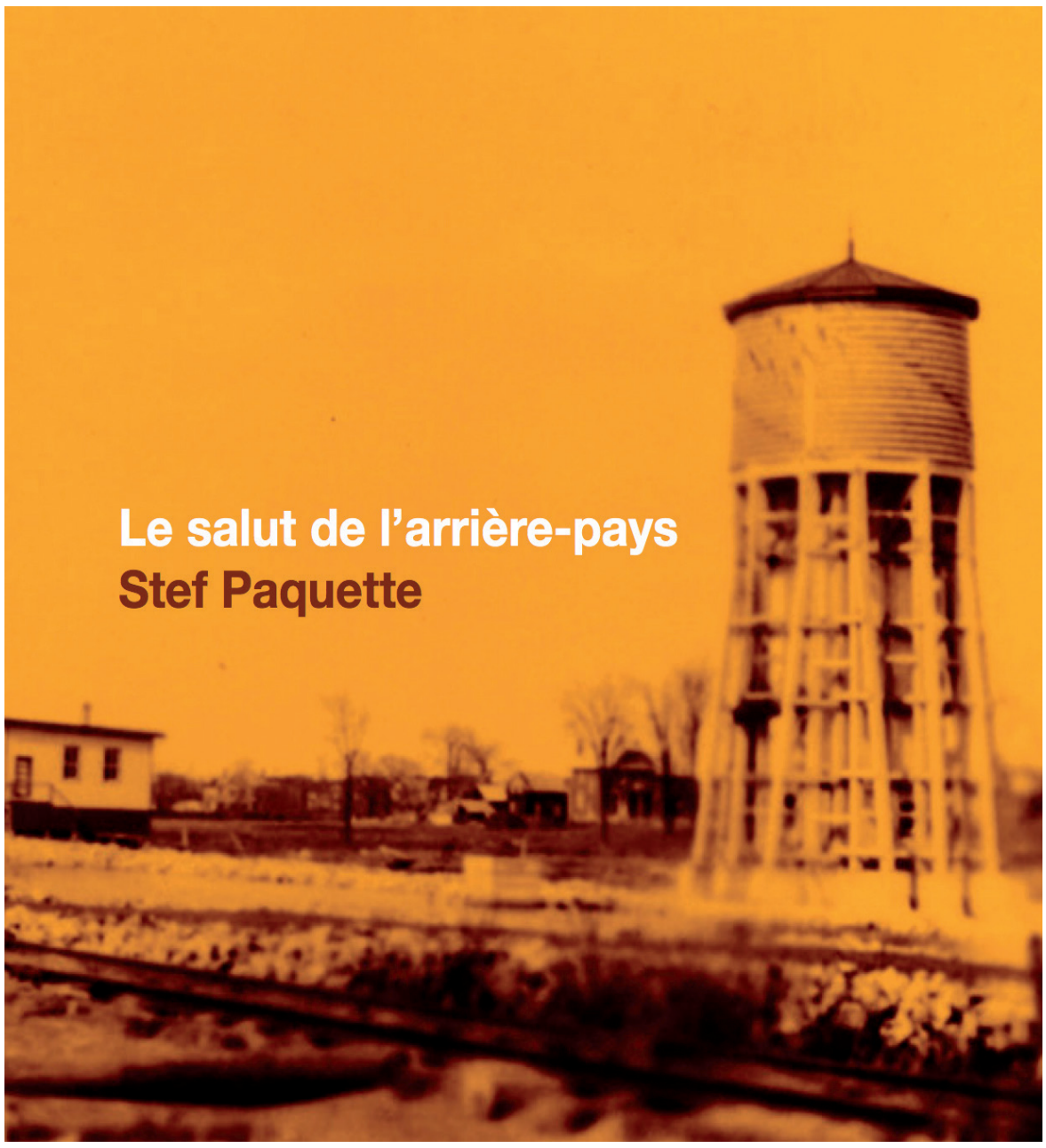
Malgré ses ambitions théâtrales, le disque prédécesseur — *L'homme exponentiel* — souffrait de sa nature conceptuelle et de sa disparité. Tout le contraire du *Salut de l'arrière-pays*. Stef Paquette respire l'authenticité derrière ses mélodies folk et la sobriété des 10 chansons.

Pas de guitares électriques ni de batterie. La réalisation permet à la demi-douzaine de musiciens de se donner dans un contexte intime, plus près du spectacle que des enregistrements en studio. Une superbe qualité pour un disque du genre où la cordialité sert parfaitement le propos.

Au long de l'écoute, l'introspection est mise en évidence par la nature du disque, issu d'une série de textes et de spectacles au sujet du nord de l'Ontario. Stef Paquette est d'ailleurs au naturel derrière les mots de Normand Renaud et Guylaine Tousignant. Les remises en question de *Raconte-moi des histoires* bénéficient pleinement de l'interprétation de Stef Paquette qui soutient les textes avec aisance en évitant les excès. L'intensité atteint son paroxysme lorsque l'on aborde la nature industrielle du nord de l'Ontario (*Pour le moulin*).

En plus d'habiter les textes, l'interprète saisit la nature régionale du projet pour trouver l'équilibre entre les couleurs locales et l'universalité du folk. L'exode du nord vers le sud de *Fait pour rester* peut très bien se transposer à celui du passage à l'ouest. Le constat est semblable sur *Les petites fraises d'été*, une réplique ontarienne au *Schefferville* de Michel Rivard.

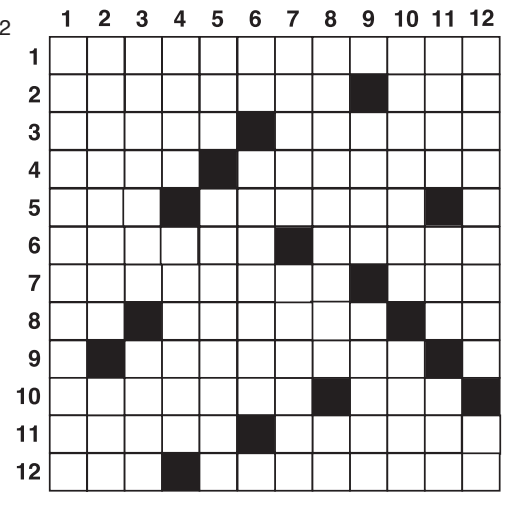
C'est à l'intérieur de ce créneau que l'artiste est le plus efficace. Les instants plus ludiques n'ont pas la même portée et n'atteignent pas la sensibilité du projet. Ce regard nostalgique et critique sur le nord de l'Ontario est unique, cynique, mais également vulnérable. Bien plus qu'une carte postale de Sturgeon Falls ou Verner, *Le salut de l'arrière-pays* est un regard critique et bouleversant sur une région du monde immortalisée sur ce disque.



MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 242



HORIZONTALEMENT

1- Oiseau passereau chanteur.
2- Association aristocratique. – On le mange avec du sel et du beurre.
3- Ulcération superficielle des muqueuses buccales. – Manque de vitalité.
4- Vanne d'un réservoir. – Porter à la tête.
5- Époque. – Étourdit, grisa.
6- Italiens. – Entame.
7- Qui occasionne des frais importants. – Semblable.
8- Négation. – Ennuyeux. – Personnel.
9- Relatifs aux Hittites.
10- Se disent de choses tirées de leur origine. – Fleuve d'Afrique.
11- Dans la parenté. – Esclaves d'État.
12- Triage. – Enduites de résine.

VERTICALEMENT

1- Accompagnent quelqu'un en qualité de chaperon.
2- Elle est extraite du foie. – Grande quantité de liquide.
3- Personne qui pratique un sport, comme l'athlétisme. – Brûlé un mets à l'extérieur, sans le cuire en dedans.
4- Échoue. – Corps dérivé de l'hydrogène.
5- Dans la Drôme. – Il va aux urnes.
6- Conjonction. – Après, puis.
7- Rejetant comme faux. – Personne dont on saisit un bien (pl.).
8- Claire, incontestable. – Mesure itinéraire chinoise.
9- Montagne de Grèce. – Il entre dans le trou.
10- Servant une rente à quelqu'un. – Paysage.
11- Observe. – Blocage. – Général américain.
12- Mâle de plusieurs oiseaux de proie. – Doublée.

RÉPONSE DU Nº 242

Horoscope

SEMAINE DU 7 AU 13 AVRIL 2013

Bélier

BÉLIER
Cette semaine, vous devez repenser plusieurs choses se rapportant à vos engagements financiers. Cela prend un grand tournant dans votre vie. Vous voulez que tout soit honnête.

Taureau

TAUREAU
Vous êtes dans une phase où tout devient extraordinaire. Vous avez la possibilité de mieux faire valoir vos sentiments. Vous êtes capable d'être fier de vous.

Gémeaux

GÉMEAUX
Vous êtes dans une période qui demande beaucoup d'attention. En raison de la planète Mars, tout devient rapidement important pour vous. Vous aimez vivre avec intensité.

Cancer

CANCER
Vous allez vers des choses qui vous seront utiles. Vous aimez apprendre à mieux réussir les buts que vous vous fixez.

Lion

LION
Cette semaine vous donne de l'espoir. Vous êtes sur le point de comprendre les choses avec beaucoup de puissance d'action. Vous ne voulez jamais manquer de courage.

Vierge

VIERGE
Vous avez la possibilité de pouvoir mieux agir dans votre vie affective. Cela vous donne de l'espoir. Vous voulez être aimé avec une grande noblesse morale.

Balance

BALANCE
Vous vous questionnez au sujet de plusieurs choses. Cela concerne votre vie à deux. Vous avez besoin de vous rapprocher de votre idéal.

Scorpion

SCORPION
Vous pouvez être surmené. Apprenez à mieux vivre, ne serait-ce que pour votre santé. Cela vous apportera du bonheur et dites-vous que cela vous sera bénéfique.

Sagittaire

SAGITTAIRE
Cette semaine vous fait vivre plusieurs événements qui se rapportent à l'argent. Cependant, sachez que vous avez la possibilité de toujours savoir agir pour que tout aille bien.

Capricorne

CAPRICORNE
Vous êtes dans une période qui demande une grande souplesse morale. Vous devez respecter les opinions des autres. Cependant, vous serez capable de faire valoir ce que vous pensez.

Verseau

VERSEAU
Vous êtes en mesure de mieux comprendre ce que vous voulez obtenir sur le plan professionnel. Vous êtes capable de vivre du succès, mais vous ne voulez pas que cela se fasse à n'importe quel prix.

Poissons

POISSONS
Vous avez la possibilité de pouvoir vous faire respecter. Grâce à la planète Vénus, vous voulez vivre d'une manière heureuse avec les gens qui vous entourent.